

# Hanoucca

Chaque soir, à la tombée de la nuit, juste avant l'allumage des bougies de la Hanouccia à l'aide du chamach, les deux bénédictions suivantes sont récitées:

**בְּרוּךְ אַתָּה אֲדֹנָי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם  
אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בַּמְּשִׁיחַ יֵשׁוּעַ הָאוֹר הָעוֹלָם**

Barouh atah Adonai, Elohènou, Meleh haolam, asher kiddeshanou  
BaMashiah Yeshoua haor haolam.

Béni sois-Tu Seigneur, notre D.ieu, Roi de l'univers,  
Toi qui nous a sanctifiés par le Messie Yeshoua, la lumière du monde.

**בְּרוּךְ אַתָּה אֲדֹנָי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם  
שֶׁעָשָׂה נִסִּים לְאֲבוֹתֵינוּ בַּיָּמִים הָהֵם בְּזֶמַן הַזֶּה**

Barouh atah Adonai, Elohènou, Meleh haolam,  
chéassa nissim la-avoteïnou bayamim hahem bazman hazé.

Béni sois-Tu Seigneur, notre D.ieu, Roi de l'univers, Toi qui a fait des miracles en faveur de nos ancêtres, en ces jours-là et à pareille époque.

Le premier soir, on ajoute :

**בְּרוּךְ אַתָּה אֲדֹנָי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם  
שֶׁהַחַיִּינוּ וְקִיָּמְנוּ וְהִגִּיעָנוּ לְזֶמַן הַזֶּה**

Barouh atah Adonai, Elohènou, Meleh haolam,  
chéhéyanou vékiyémanou véhigiyanou lazéman hazé.

Béni sois-Tu Seigneur, notre D.ieu, Roi de l'univers, Toi qui nous a permis de vivre, de subsister et de parvenir jusqu'à cette époque.



## *Chants de Hanoucca*

Maoz Tsour yeshouati  
Lékha naé léchabé-éa'h

Tikhone béit téfilati  
Vé cham toda nézabé-éa'h

Léêt tahine matbéa'h  
Mitsar hamnabé-éa'h

Az égmor, béchir mizmor, 'hanoukate hammizbé-éa'h

Maotz Tsour Yeshouati  
Puissant Rocher du Salut  
Toi qui nous donnes la vie  
Sur la terre, Tu es venu.

Refrain :  
Voici la lumière,  
Qui se lève sur Israël  
La réponse à la prière  
Des prophètes de l'Eternel

Comme Isaïe l'avait dit :  
L'Eternel est descendu,  
Yeshoua notre Messie,  
Pour apporter le Salut

Sur le Golgotha frappé  
Yeshoua venait payer  
Le prix de tous nos péchés,  
Par amour Il s'est livré

Oui, son Sang pour nous efface  
Toutes nos iniquités  
Par lui, Elohim fait Grâce  
A ses enfants égarés

Toi, le Rocher d'Israël  
L'envoyé de l'Eternel  
Vois ton peuple toujours oppressé  
Viens encore le libérer



## *Hanerot:*

Ha nerot hallalou anou madlikim (2x)

Al hanissim

Ve al haniflaot

Ve al hateshouot

Ve al hamilhamot

She assita laavotenou (2x)

Ba yamim hahem (3x)

Ba zman hazé

Nous allumons ces bougies pour rendre grâce à Dieu (2x)

Pour les miracles (nissim)

Et pour les prodiges (niflaot)

Et pour le secours (teshouot)

Et pour toutes les victoires (sur les guerres)

Ces miracles que tu as réalisés pour nos pères

En ces jours-là, en ces jours-là et à pareille époque



*Le Centre Juif-Messianique « Beth Yeshoua », vous  
souhaite une heureuse fête de Hanoucca pleine de  
joie ! Que la lumière du Très-Haut éclaire vos vies  
dans le nom de Yeshoua notre Messie.*

